

義而錫而命之豈山礬之名轉嘉於芸乎必不然矣(下略)

○断枝片葉(其三十五)

牧野富太郎

●楮、構、穀ハ同一樹デアル 楚ト構ト穀(穀デハナイ)トハ異名同物デ共ニ今日植物學者ノ云フかぢのき即チ *Broussonetia papyrifera* Vent. デアル、穀ノ字ハ我邦デハ普通ニ用キヌカラ問題ハナイガ我邦ノ學者ハ從來楮ト構トヲ兩分シテ各獨立ニ用キ即チ楮ヲかうぞノ方ニ充テ構ヲかぢのきノ方ニ充テ、居ルガ然シ此說ハ普通デハ誤デアル、ソシテ楮ハ構ト同物、構ハ楮トハ別物デハナク即チ前記ノ通リ兩字其指ス者ハ共ニ一ツノかぢのきデアル、かうぞ(*Broussonetia Kasinoki* Sieb. et Zucc.)ハ我邦ノ普通植物デ支那ニハ稀レナ者デアルラシク思ハル、かうぞハ國ニヨリかぞ又ハかず又ハこのきナドト稱ヘラレ極メテ舊クカラ知ラレタ植物デ大昔ハ此樹ノ皮ヲ剥イデ衣服ニ造ツタモノデアツテ之レヲゆふト呼ビ又たヘト稱ヘタ、後ニゆふニ木綿ノ字ヲ充タノハあふひ科ノわた(草綿)カラ製スル今ノもめんデナク此レハ杜仲ノ一名ナル木綿ノ字ヲ假リ用キタトノコトデアル、杜仲ハ之レヲ折レバ白絲多キモノナレバ此レニ木綿ノ一名ガアル、此かうぞノ皮ヲ以テ前述ノ如ク之レヲ衣服ニ製スルコトハ上古既ニ早ク絶エ後ニナツテハ唯此レカラ紙ヲ製スル様ニナツテ今日ニ及ンデ居ル(此かうぞトかぢトニ就テハ他日更ニ詳説スル)

●ごんづ  
ごんづ(學名ハ *Euscaphis japonica* Dipp.)ト稱スル樹ガアル、國ニヨリくるはゼナドト呼バレ其嫩芽ヲ食用ニスル處ガアル、此樹ヲごんづイト呼ブ其譯ハ如何、此處ノごんづハ多分役立タヌ意ニ使ツテアルデアラウト思フガソレナラ一般ニ役ニ立タヌ事ヲごんづいト云フカト言フト決シテサウ云フ譯デハナイ、唯此植物ニ特別ニ其レヲ用ギトイフニ過ギスデアラウ、私ノ考フル所デハ元來此樹ヲ役立タヌモノト見立テタ譯ハカウデアル、即チ往時我邦ノ本草學者

ハ此樹ヲ支那ノ樗ニ充テ、居ツタ、樗ハ樗櫬ノ材ナドト言ハル、樹デ樹トシテモ繩墨ニ中ラズ全ク建築材用ニナラヌ惡木デアル故ニ此樗ダト信ジテ居ル謂ユルごんずいヲ役ニ立タヌ樹ト見做シテ仕舞ヒ其處デ之レヲごんずいト呼ンダデハナイカト思フ、ソシテ又其役立タヌ意ニごんずいノ稱呼ヲ何處カラ工夫シテ來タカト言フト是レハ多分魚ノごんすいカラデハアルマイカト想像スル、海ニ棲ム小魚ニごんずいト云フモノガアル此魚ニハ尖キ刺ガアツテ能ク漁夫ヲ刺スノデ漁夫ハ餘リ之レヲ捕ラナイ、捕ツテ食ヘバ食ヘナイ魚デハナイガ體ハ小サイシ刺ハアルシスルノデ漁夫ハ決シテ之レヲ歡迎シナク寧ロ見向キモセヌ有様デアル、コンナ譯ユエ賣ツテモ一文ニモナラヌノデ相州ノ漁夫ナドハ他ノ魚ノ様ニ捕ヘテ之レヲ江戸即チ今ノ東京ノ魚市場ヘ出スコトヲシナイ、其レデ昔カラ此魚ニ「江戸見ズごんずい」ノ綽名ガアル、コンナ役立タナイ魚デアルカラ此魚ノ名ヲ借用ニ及ンデ彼ノ樹ニ名ケタノデハナカラウカト思ハレル、然シナゼ此魚ヲごんずいト云フノカ其意味ニ至ツテハ今私ニハ一向解ラヌ、右ノ木ヲごんずいト云フノハ可ナリ舊イ時代カラデ今カラ二百十六年前ノ正徳三年ニ稿成リ同五年(?)ニ出版セラレタ彼ノ寺島良安ノ『倭漢三才圖會』ニ權萃ノ名ガ出テ居ル(但シ珊瑚樹ニ似タ木ガ然シ此二字ハ多分當テ字デハナイカト思フ又此樹ヲ從來樗ト稱スルハ固ヨリ我邦本草學者ノ充テ違ヒデ樗ハ實ハ今日云フ神樹即チにはるし(學名 *Ailanthus altissima* Swingle. = *A. glandulosa* Desf.)ノコトデアル、此樹ハ支那ノ原產デ我邦ヘハ明治ノ初年ニ始メテ渡リ來ツタモノデ神樹ノ名ハ其當時ニ出來タノデアル是レハ西洋デ此樹ヲ俗ニ *Tree of Heaven* ト云フノデ乃チ其レヲ意譯シタモノデアル、ソシテごんずいハ支那ニモ亦之レヲ產シ同國デハ野鴉椿ト稱スルコトガ吳其濬ノ著『植物名實圖考』ニ出テ居ルト稱スルモノニ二品ガアル即チ其一ハまめ科ノすなぢまめ(*Zornia diphylla* Pers.)ヲ指シタモノ、他ノ一種ハなでしこ科ノのみのふすまヲ指シタモノデアル

## ●水豆兒

『救荒本草』ニ出テ居ル一ノ水草デアルガ從來ノ學者ハ此レガ何ノ植物ニ當ルカ誰レモ能ク之レヲ解シ得ナカツタモノダカ、私ハ熟ラ其文ヲ按シ其圖ヲ

考へ廻ラシテ是レガひるむしろ科ノリゅうのひげも即チ *Potamogeton peetinatus* L. ヲ指シタモノノデアルト断定スル、此草ノ泥中部ニハ地中枝ヲ分ツテ處々ニ小塊莖ヲ生ズルノ殊態ガアツテ「根如釵股而色白根下有豆云々」ノ文ナドニモ能ク合致シテ居ル *Potamogeton crispus* L. デアル

●稻槎菜 ●魚糞草

我那ノたびらこ(正名)即チ謂ユルコおにたびらこ(學名 *Lampsana apogonooides* MAXIM. ニテ或く科ニ屬スル)ト同種デ支那デモ鄉人ガ之レヲ茹フト云フコトデアルガ我邦デモ處ニヨハ農夫ガ採テ之レヲ食スル、ソシテ何處デモたびらこノ名ヲ呼シテ居ル、從來むらさき科中ノ一草 *Trigonotis peduncularis* BENTIN. ヲたびらこ一名かはらけなト呼ビ來ツテ居ルノハ誤リデ之レハさうりぐれト云フモノデアル葉ヲ採メバ胡瓜ノニホヒガスルカラ其名ガアル

●ときはすゝき

ときはすゝきハ年中葉ガアルノデ其名ガアル又冬モ枯レス所カラ又かんすゝきトモ呼バル、すゝき屬中ニ在テ壯大ナル宿根艸デ其學名ヲ *Miscanthus japonicus* ANDERS. ト稱スル、本品ハ七月半バ頃ヨリ八月半バニカケテ淡紫色ヲ帶ビタ花穗ヲ出シ葉上ニ抽出スル、株ハ叢ヲ成シテ多數ノ葉ガ出テ居ル、處ニヨルト土堤ニ長ク連リテ生ジ其レカラ多數ノ花穗ヲ抽イテ居ル事ヲ見カケル、東海道筋ナル遠州、三州、尾州等並ニ中國筋ニ甚ダ多イ其邊デハ特ニ畠ノ縁リニ栽テ風除ケニシテ居ル、名古屋邊デハ其花穗ニテ造ツタ手筈ヲ售テ居ル、播州明石郡垂水邊一帶ニハ此ときはすゝきガ野生シテ居ルノデ其レガ花穗ヲ抽ク時分ニ土地ノ漁夫ナドガ花穗下ノ莖ヲ連ネテ之レヲ採リ來リ、其レヲ一束々タトナシ海濱ノ砂上ニ天日ニ乾カス事十餘日、之レヲ撫摩シテ其花ヲ去リ之レヲ適度ノ大キサニ束ネテ手筈トナシ以テ自家ノ用トスル、又其花穗ヲ刈リ來ルトキ附キ來ツタ最上ノ梢葉ノ葉鞘ハ丁寧ニ之レヲ叩キテ細絲狀トナシ繩ニ綑フニ其纖維細クシテ美シイ且甚ダ強ク其色ハ淡黃ヲ呈シテ居ル、此最上ノ葉ノ次ノ葉ハ硬クテ用ヲナサナイト云フ事デアル ○序ニ言フガ能ク人ハときはハ常磐ト書クベキデ一般ニ書き來ツタ様ニ常盤デハ惡イト云フガ盤ハ大石ヲ云フ事ガアルカラサウ書イテモ敢テ不都合ハナイ